Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/68.

大漢公報
The Chinese Times

31

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第叁十卷第四九號）Fri., 31 MAY 1968 (Vol. 30 No. 49 Page 1)

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

戊申年五月大初五日

早晴午陰 今夜或雨 高溫度六五 低溫度四八

報費價目表

郵寄或派到	
一律每月	二元
每季	六元
半年十	二元
全年二十四	元
零售每份一	毛

本報於創辦者導先生之日文華大加拿加、加拿大新聞社、通訊社等社來合，社聞新聞電訊長之紐約特約

巴黎和談第六回合僵局未打破

北越代表堅持先決停炸問題

（巴黎卅一日路透社電）美國及北越雙方代表今日在巴黎國際會議廳舉行越戰和談的第六回合，歷三小時半，而告結束，定期於下星期三再行談判。

北越代表團長阮春水今日於會後，曾將其在此次和談中發表長篇的講詞，分發記者參考，其內容表示反對美總統最近提出雙方互相縮減作戰行動的呼籲，并重申北越一向的立場，要求美國立即實行無條件全部停炸及其他對北越作戰的行動，然後開始討論有關其他的問題。

阮春水并指美國固執堅持其所謂互惠的陳舊論點。既然呼籲互相縮減作戰，但美國又不實行完全放棄其殘暴的行動，換言之，即是準備繼續執行其侵略越南的戰爭暴行。

美首席代表夏里曼於返抵美使館後答覆記者時，謂彼今日亦將美國的宗旨提出辯論，及彼對於和談的前途，時常表示樂觀，但此并非指今日或在最近的將來之談判而言。

夏里曼并表示，彼感覺世界的民意亦將負起相當責任，尋求方法，以謀縮減戰爭及實現東南亞眞正和平的理想。

此間觀察家認爲和談的雙方依然各持原有立場，僵局如故，毫無新發展，預測巴黎談判成功之望，尚屬渺茫。

越共兩路攻入西貢

（西貢卅一日美聯社電）越共游擊隊今日向西貢城發動兩路夾攻的戰鬥，情勢嚴重，其中分散小隊潛入城郊西北部的堤岸唐人埠地區，展開激烈巷戰。有越轟炸機猛炸城郊越共陣地，估計炸斃共軍二百人，但未經證實。但共軍發射火箭炮及榴彈，連續轟擊西貢美軍停車場及南越警察總局，擊傷美軍十一人及南越警察八人。并擊落美直升機一架。

法國六月廿三大選

（巴黎卅一日路透社電）法政府今日正式宣佈六月廿三日開始舉行全國大選，六月卅日舉行第二次投票複選。

捷共革除前總統黨籍

（布拉格路透社電）捷克共產黨，於昨日宣佈，將捷克前總統諾獲尼驅逐出中央委員會，此外并停止其在共產黨內的會員資格。

該公佈稱，捷共黨中央委員會於週三會議中，除下令停止諾獲尼黨籍外，並停止其他大名高級黨員的黨籍。

諾氏與其他大名黨員被停黨籍原因，由於彼等涉及與一九五〇年政治審訊案有關。

據觀察家指出，諾氏等被逐出中央委員會的原因，由於彼等反對捷克目前推行的解放運動。

美國經濟表面繁榮

專家認爲物極則反

（紐約美聯社電）美國人的工資及利潤在增加中，據統計全國只有百分之三點五的工人沒有工作做，各百貨公司中的收銀部常忙得很，所有人皆有現款存放銀行中。

由於美國人穿好，食好，住好，出入流線型汽車，因此部份經濟學家却担心經濟不景快將降臨。

有很多美國人，目前所享受到一切，是以往所沒有享受到的，很多人因此不明白爲何政府不要加稅。

担心的人士認爲，在過去美國歷史中，於經濟最發達之際，常會發生經濟的恐慌。

倫敦學生强接校政

要求校長聽命就範

（倫敦美聯社電）在倫敦北部康士藝術學院的學生們，於昨突接管學校的行政，彼等有直至彼等取得重組學校勝利後，他們才會將行政權交回校方。

約有八百名學生，於週三晚時，整晚皆臥於校內的主要禮堂內。

一名學生領袖稱，彼等直至校長來與彼等商談後，彼等才會叫在禮堂內的學生離去。

該學院校長施頓，於接獲此一消息後，已立刻由孟撒斯特趕回學校，但至今仍沒任何表示彼曾與學生見面，此此學生要求校方將學校交給學生委員會處理。

法國請求國際銀行

市場停止法郎交易

（瑞士蘇黎克路透社電）昨日，此間外國交易市場上，突告停止用法郎來進行貿易，此一行動由於國際銀行應法國銀行的要求，停止對法郎的支持所致。荷蘭海牙內的銀行界亦指稱，在荷蘭國境內，亦因上述原因，全部停止以法郎進行貿易。

外國交換貿易商指稱，國際銀行服務處於發表公佈時稱，國際銀行應法國銀行的要求，停止對法郎的支持，該公告沒指出停止的原因。

蘇黎克的貿易商稱，此公佈發表後，貿易市場一度呈緊張狀態。

羅興初受制裁難題

印指南非未必就範

（聯合國路透社電）羅特西亞，於昨日始，即面臨受到各方制裁與彼貿易的難題。

本週三晚時，安全理事會十五國會員一致通過上述議案，決定命各國立刻停止與羅特西亞作出入口貿易，希望藉此能推翻在西利斯堡的白人政府。

在表決議中，指出醫藥用品不在限制之列，此外尚有教育新聞器材及糧食與及確實需要的用品皆可運往該國。

在辯論此一議案時，印度代表對安理會此決議表示懷疑，彼指有等國家將會繼續與羅興貿易，此等國家爲南非，葡萄牙等。

失踪潛艇突發訊號

海軍部疑是惡作劇

（美國維珍尼州，諾爾夫聯社電），本週三晚，一美國海軍巡邏飛機，曾指似乎收到該艘失踪核子潛艇的電波訊號，但海軍部派出六艘驅逐艦全大西洋搜索十小時後，却沒收到任何的回音，美潛艇部曾人稱，相信巡邏機所收到的秘密訊號或爲一項惡作劇，但彼等仍前往找尋該艘潛艇。

該艘核子潛艇，艇內共有九十九人，於週一時宣告失踪，目前動用搜索人員達一萬人，軍艦共伍十伍艘，飛機三十架，法國方面，曾表示願意協助美國搜索被失踪潛艇，搜索隊將於日內出發。

美越盟軍冒熱雨苦

在緩衝區與共交綏

（西貢美聯社電）南越盟軍部隊，昨在緩衝區下，冒着中度洋大雨及一百度熱氣溫，與越共及北越部隊戰爭。

據美軍海軍陸戰隊稱，在兩日的戰鬥中，約共有六十三名北越軍被殺，戰事地區在南越北部的山區發生，如在上週六數字算起，至昨日止，共黨部隊，共被擊斃超過一千人。

軍事觀察人指出，在最近的一次戰役中，共有九名海軍陸戰隊殉職。在緩衝區下的戰役中，海軍陸戰隊曾向海岸區推進，直搗越共在洞海的基地總部。

法國實施統制金融調坦克傘兵四團入城

巴黎親戴派大巡行

（巴黎加拿大社電）法總理戴高樂於昨日向國人發表重要廣播，聲言決不辭職，及準備必要時運用憲法上的權力，以解決國內工潮學潮的危機，并宣佈解散國會，以便他舉行大選等計劃後，隨即分別施用各種强硬的手腕，應付當前的危局：

▲政治方面，親戴高樂派數十萬人昨在巴黎發動大規模的反罷工示威巡行，作爲選舉宣傳上的全面反攻，歌唱戴高樂不是孤立，呼籲法國人應即恢復工作，表示要應付戴氏所謂的隨他權共產主義的威脅。

▲冰結金融，法政府立即宣佈實施統制金融法令，規定由今晨零時開始嚴格限制法國資金包括，鈔，支票及黃金等在國外活動，防止發生洶湧拋售法郎風潮影响幣值狂瀉，以維護國家的利益，禁止法國民在外國銀行私人開存戶，或未得政府批准之前，不准付銀行支票或匯票，并限令一切向外國推銷法國商品所得的資金或其他收入，必須通過法國外滙市場轉售法郎，凡屬黃金入口或輸出，成爲財政部特別統制的對象，法國中央銀行負責執行此項法令，已分別通知各國的中央銀行停止接受法郎業務。

至於此項統制金融法令施行至任何時爲止，官方尚未有明確的表示，但其他步驟則將於明日另行公佈，屆時，可能列舉細節，使在財政部權力管理之下，有關資金得以在外國市場作合法的流通。

▲加强武裝警衛，據可靠消息稱：由西德調回坦克車裝甲部隊兩團，及由法國西南部調動傘兵隊兩團，每團約一千人，最近已駐紮巴黎地區。

陸軍部發言人雖謂對此事未有所聞，但承認巴黎附近的沙杜里，是經常用爲軍事演習的地區，況且，在近來工潮中，亦已動用軍隊担任清理垃圾，管理航空交通，維持電訊來往，及其他重要的公用工作，但至今尚未曾動用軍隊以維持公共治安秩序。

又據西德波昂路透社電：現在非官方昨晚傳出消息，謂原駐西德的六千法軍，現已接有半數奉命調回法國，此項行動，是昨星期三日戴高樂到法國東部比爾福召集駐西德法軍總指揮馬索將軍，及其他十一位軍事將領舉行秘密會議時所決定的計劃，聞屆時馬索曾向戴氏提出保證，在法律的權限之內，軍隊決能支持總統的計劃。

加首次施移心術

同時分別施行移腎術

（滿地可合衆社電）加拿大首次人類心臟移植手術，今晨在滿地可埠施行，此爲世界上第二次同時施行心臟與腎臟移植手術。

接受此心臟移植手術者，爲一名五十八歲男子，彼名毛菲，在滿地可近郊哥密地居住，有兩兒女，捐出心臟與腎臟者爲一名有四個兒女的婦人，彼名朗迪奧夫人，卅八歲，彼因腦血管而死亡。

該心臟移植手術人員共十二人，手術約於雲埠時間凌晨三時施行，施行地點在滿地可心臟學院，院址在滿地可東北部。

朗迪奧夫人死後，她之心臟立刻移至毛菲身上，而她之腎臟則用一輛醫車，以最快速的時間，送至鄰近的皇家維多利亞醫院，立刻由醫生將她之兩腎臟移至一位不知名的病人身上。

該心臟學院由大衛醫生建立，彼爲該院院長，大衛醫生乃爲加拿大一位有名的心臟專家。

大衛醫生於施行移植手術後不久，即向新聞記者宣佈此消息，據稱此次手術約需八小時才能完成，彼將於雲埠時間下午三時再舉行記者會，該手術隊領隊者爲岡旭醫生。

卑詩癌症新研究院

計劃建築巨型大厦

（雲訊）卑詩省癌症研究院，於週三舉行會議時，指出該學院已定出一龐大的消費計劃。

在此龐大的消費計劃中，共分有兩項：（一）本市南部，建築一座六層高的新癌症學院，代替六十年老的舊建築物，新院址將設於希打街二六九大號，（二）在舊院址上設立第五層及第六層辦事處。

上述兩建築工程，共需數二百五十萬元，在該學院去年的年會中，只計劃建造一座高四層的建築物而已，去年在計劃中所需數項共爲一百七十萬元，目前在該院內的工作人員，其所受薪金，與中央醫院工作人員新酬相同。

加國大學教師協會

譴責西門行政最差

（雲訊）加拿大大學教師協會，指本省的西門非李沙大學爲一最差的行政部門，此一譴責議案，於投票表決時，差不多獲得全体會員的通過，該協會公會，於週三時舉行會議，一名西門非李沙大學教職員協會之會員稱，由於上述譴責行動，西門大學方面，將會遭到難以聘到較高水準的教職員，此外亦難以保存現有的良好職員。

上述譴責行動，爲大學教師協會有史以來所沒有發生的事情，在此行動投票時，約以四十三票對一票獲得通過。

岳父槍斃女壻命案

官令先作心理檢驗

（雲訊）一名五十歲男子，因持槍擊斃女壻，被警方提控謀殺罪名，于初次提訊後，法官特命令被告交回心理醫生作詳細檢查。

被告名尼古，被控昨日在第六街東七二二號住宅內，用槍擊斃二十七歲戴堡，法官命令此案押至六月伍日重審。

查戴堡於週一晚往訪其岳父尼古之家，他却遭尼古用槍擊中右頸部，不及一刻，戴堡已因重傷斃命。

據驗屍官供稱，在死者的血液內，約含有百份之零點一七的酒精，由此推測彼不可能自殺身亡。

卑詩四千註册護士

集體投票醞釀罷工

（雲訊）在卑詩註册的護士，目前因薪金問題，正在舉行一次投票，以決定是否採取罷工行動。

註册護士協會人事處處長何迪指稱，目前白份之八十一的護士，皆表示反對調停局所提出的建議，該建議爲至一九六九年六月三十日時止，各註册護士薪金按數增加百份之十一點八，此一投票行動共有四千一百名護士參加，此批護士分別在六十一間醫院中服務，至目前爲止，在醫院中服務的註册護士，每月所得薪金爲三百九十元，但彼等此種薪金不合乎專業人員的水準。

械劫華人商店匪徒

法官重判入獄九年

（雲訊）西少基頓二十三歲，於去年十二月三十日，因持械行劫一百元罰款，但終爲警方拘捕，經法庭數次審訊後，昨終被判入獄九年。

查劫犯基頓，被控於去年十二月二十日，在丹文街〇八〇號，行劫丹文雜貨店東雷振（譯音）一百元罰款。

法官於判案時指出，由於近來本埠持械行劫事件不斷發生，另被告又前曾有犯罪案底，爲收懲戒之效，故重判被告入獄九年。

據店主雷振稱，當日零晨一時，被告步入其店中，拔出手槍，劫去上述款項而逃。

駕老爺車風馳電掣

嗚呼哀哉與人無尤

（雲訊）此間法庭，於研究上週六一宗跑車路命案，指出該部失事汽車，當時不應在馬路上行走。

據查驗該車人員指出，該跑車的四個輪胎，其中三個沒查驗過，另一個則在不應再使用的情況中，此外汽車又沒水撥，亦沒罩蓬。

死者名密察爾，年二十三歲，於失事十二小時後，不幸因傷重在醫院中逝世，同車者爲跑車車主，彼僅受輕傷而已。據該車主稱，彼之汽車乃當日購買來的不料就此失事，該車乃京士威路某汽車行售出者。

卑大華裔高才生林夫人榮獲數學博士

（雲訊）華裔高才生林諾文夫人（譯音），在本埠卑詩大學肄業，專攻數學，昨經該校公佈本屆畢業學生名單，林夫人榮膺數學博士學位，成爲青年婦女科學家，深獲社會人士所讚許，并由西報特將其玉照刊載報端，藉以表揚，且亦爲華僑之光榮。

林夫人又名明林，原爲星加坡僑生，三年前在紐西蘭大學畢業獲碩士學位後，來加深造，去年與來自星加坡同學諾文林結婚，諾文亦爲卑詩大學食品技術科畢業生。林夫人現獲獎學金，定期於八月間再赴滿地可麥基羅大學，繼續專門研究多線代數問題，將來對於科學工作定當有重大的貢獻，如林夫人者，可謂現代僑生中之巾幗也。

陶杜欲速承認中共

（奧太瓦加拿大社電）首相陶杜最近在此間發表二千五百字的報告，檢討加國外交政策，成爲此次自由黨競選中的主要宣傳理論。

陶杜曾在報告中特別呼籲加拿大要盡可能從速實行在外交上正式承認中共，及要促進加國與歐洲各國和非洲法語國家等國際親善關係。

并建議設立國際研究會，專門研究貧乏國家，發展計劃。

蘇聯粮食依然困難

蘇聯向美國兜售其全世界最大的渦輪，但蘇聯小城市飯館的食客還見菜單上，我們都讀到這樣的字句，「我們好久沒有吃過蔬菜和馬鈴薯了。」

照蘇聯公會日報「勞動報」的報導，在鄉鎮和工人新住宅這種訴苦非常普遍。「用空心麵替代馬鈴薯，用罐裝魚替代肉類……」工人食堂又關又被人忽視，地板破了窗框爛了，要是我們打開地方報紙，看到的情形會更糟。

工業能力這麼強，消費品却又這麼缺乏，這樣懸殊的情形並不奇怪，但在不斷大吹大擂共黨六十年統治自如何的光成就，這種懸殊情形却變得分外顯著。

▲消費品普遍缺乏

除了幾個享有特權的首府城市外，這的消費品普遍缺乏情形，已在老百姓中間造成一種低沉的情緒。

如果要把經濟納入正軌，便得暫時停止軍備競賽，如果不是幾十年的話，也要停止幾年，像今日那樣的畸形發展情形，會引起懷恨與猜疑。在文學雜誌上有關小市民的日常生活的報導，常常用曲筆提到這點，現在蘇聯工人受的教育比上幾代的多，對外邊世界情形也沒有那麼隔絕，史達林時代的符咒，及其美好的新世界的諾言，早就消失無遺，這兒已沒有早性痴呆症的餘地，蘇聯作家和有經驗的西方觀察員已告訴過我們了。

按照一般蘇聯工人平常生活看，地方報紙上描寫的缺乏情形，頗散和處理不當，似比平時幾年的欠缺情形更糟，那時的懸殊情形，還沒有那麼顯著。

▲一片勝利聲

使事情變得更糟的是，人民袋裏有了比以前更多的錢，而去年農業上所謂異常成功的消息，至今猶餘音梟梟。

一九六六年統計摘要說，在鄉村，過去兩年農人的金錢收入，增加三分之一以上。集體業的平均作入，通常本是一月八十盧布左右，去年則增至一百一十盧布多些。

普通工人，他們買不起四千五百一十一個盧布的莫斯克維克牌汽車，或是一千二百五十個盧布的烏拉爾 型機器脚踏車，或是甚至現在大批生產的幾種比較降低品質的家地新器具，所以他們將收入大都用在食物上。

當他們的妻子走進公開市場或是國營食品商店時，他們看到蔬菜不多，馬鈴薯更少，新鮮肉類和乳製品也不能常常買到，由於國營農場及集體農場分配得不多，食品商品的欠缺情形特別惡劣。

以蘇聯大多數地區作爲主食品的馬鈴薯而論，統計數字是明白的。去年的產量只及七年計劃規定一九六五年產量的百分之五十九。以每人計，那就更少了。（上）

香港出影后論

事實上，每一次亞展，香港必定有論言，話本屆影后已經定是什麼人，雖然有時唔靈，但總係應驗者爲多，是亦離怪亞展未開幕就已經有人估本地邊個明星做影后，把其他五個地區的明星「當佢死嘅」矣。

好在參加亞展的其他地區，十分大方，日本的影片雖然在國際水準上獲得甚高的榮譽，但從來對於亞洲影后的金像，十分客氣，不止唔爭，而且雙手送俾人，有計，日本以外的地區，更加有所謂，香港話點就點，求其得番一兩個安慰獎，就已經滿意之至矣，無謂同你爭也，因此，「香港影后」，乃成爲亞洲影展的特色。

這還不奇，奇的却是香港的影后總係前程無限的新人居多，以小小的片場經驗，以小小的年紀，以小小的名氣，拍過一部兩部片就榮踞影后寶座，可見香港新星的天才橫溢，是亦足證「香港影后」乃係人傑地靈所致矣。

（完）

火釘瘡的驗方

（以○代盤字）「下」

瘡瘡常常發生在容易受摩擦的暴露部位，如面，頸及胸前臂部等，有時一個未好，附近又有新的生長。

本病本來用○尼西林對治，極爲有效的，老韓既然對它有不良反應，因此，我便想起了一條治瘡瘍古方起來。却道：「老韓，不用緊張，○尼西林的發明不過是卅年間事，瘡瘡的發生我相信有人類就有了，中醫治此症已有幾千年的經驗，並有效驗良好。我給你一張簡單藥方，馬上服用，兩三天之後便可痊癒了。」遂處方：金銀花四兩，牛甘草一兩，水煎分三次服。老韓依方每日一付連服三天，果然瘡瘡全消了。按本方名銀花甘草湯，出瘍醫大全，通治一切化膿性炎性，其效不亞於○尼西林的。

貧血性心臟病

我對病者說：「並非所有心臟病都醫不好的，相反地，很多在初期如能作適當治療，一樣會痊可，而且愈後無手尾，無須過份恐懼的。」

他又問：「對啦，勞醫生，我自問吃得好，住得好，怎會有貧血的呢？」我說：「你在外面胡混便是做成貧血的原因，色慾過度會傷身，尤其是利以肉體作買賣經營的對相好，無論在心理上，生理上都無一好處，不與同婚姻中的正常生活也，而且你晚間伐削，白天又忙於賺錢，」（上）

實用驗方

◎哀謝

先考譚桂煜字存治馬公府君痛於一九六八年五月十日壽終於聖週市醫院歸於同月十八日下午三時在仙市殯儀館出喪歸土安塋於賓路屋增場 辱承戚姻世友鄉親親臨執紼恩賜厚贈花圈及素車送殯高誼隆情殁存均感謹此虔謝

未亡人 甄氏 泣淚稽首
孤子 松富 泣血稽顙
媳婦 陳氏 拭淚稽首
男孫 國揚國均長仔 拭淚稽首
女孫 小婷小玲 拭淚稽首
恩賜芳名 恕不詳列

莫錯過節儉時機，新的或修理天面，屋簷水管等，免費估價 電話 JOHN 733-4253

搜煙通特價 四元九五

請玻璃屋男工壹名

花屋兼廚夫工作，膳宿俱備，工薪面議，合意者請到來談商。

雲高華花舖 610 MALKIN ST.

忠誠人壽保險公司 宜聘男女經紀員

須具好環境，高等中英文程度，深究數學，本埠公司負責訓練，職業高尚兼薪金從優，請與本分行經理謝燕禧君接洽 Fidelity Life Assurance, No. 606-1112 West Pender St. Ph. 681-7496, Vancouver B. C.

十房間人息住宅出賣

傢俬齊備，三層屋，有土庫車房，新裝煤汽爐爐，請到58 W. 6th Ave.與業主接商

三睡房住宅出賣

每晚六時至九時，歡迎參觀，位於3796 Beatrice St. (22nd Ave. & Victoria Dr.)與新無異，有土庫，大地段，僅取價式萬五千九百元，與Tom Gwin洽商。電話 298-5946, 437-5557, Vancity Realty Ltd.

H. C. INTERIOR DESIGN

何陳室內裝飾設計
私家寓屋 高級設計
公共場所 取價公平
大小工程 供給圖樣
新建改造 免費估價
電話：二五五·六七〇三

全加大選選
陶雲
杜高
南華區
選
氏 良

『有錢銀生銀』

定期存款每年每千元 年息七十三元八毛壹（由五百元起）

短期存款 利息最高 由三個月起七厘二五

一個月六厘半 兩個月七厘（由九千元起）

活期存款 五厘半（全國最高）

每儲戶享受政府儲蓄保障每人担保二萬元

懽迎外埠僑胞由郵儲款

香港滙兌不論滙額收費五毛

服務時間：由星期一至星期五 每日由上午九時半至下午六時 經理黃宗振 副經理黎吉

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

溫哥華 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

新到
大塊粽葉
去壳綠豆
大枝蝦肉
新栗肉干
淨大糯米

華益實業公司
WEST EAST REALTY CO.
295 E PENDER ST.,
電話 685-4271
FRANK CHANG 張雙元
住家 325-8981 325-9144
BING WONG 黃炳新 266-9418

▲新商業磚樓—二間舖，有長批，年收七千五百餘元，取價大約五千元，先付現銀二萬五千元。
▲東區旅館連磚樓—取價四萬五千元，月收租九百廿元。
▲鬧街商業磚樓—三層，樓下殘館，樓上可供社團會所或夜總會，取價七萬元。
▲洗衣業連實業—有人力收入可增加，取價四萬壹千元。
▲東區二睡房住宅—土庫另有壹睡房，取價壹萬四千九百元。
▲柏文樓—新八組，八萬九千元，四十組，七年新，四十四萬元，廿組，半年新，廿萬零五千元，廿二組九年新，廿萬元，十九組，五年新，取價十八萬五千元，另有其他柏文樓 歡迎詢問

黃華界漆油公司
華 小大修整工程
價錢一實平
工作担保好
總之平兼好
話電 八七二·二五〇五
BRIDGE PAINTER COMPANY

馬國樑代理汽車
JIM PATTISON
MAIN at 18th, VANCOUVER,
Bus. 879-4233 Res. 327-0544
代理 Pontiac, Buick Acadian, Beaumont, Vauxhall 汽車
專誠爲僑胞服務解答壹切買車問題
歡迎垂詢 服務週到
PHONE FRED WAH

ATLAS ROOFING
電話 224-3644
專門承接油漆，修理或新蓋天面簷溝去水管等，各項木工與三合土工程，以上工作，免費搜煙通，工作精良，價錢克己，華友光顧，極表歡迎。
街角地位
有得住屋舖，每日做百五十元，租平，架樓齊，取價八千九百元，可充銀期。新製實業公司 電話：六八二六一〇四

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

春到人間 夏紫千紅 莫虛度。秋收又冬藏
鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠 秘書賀路蔡根逐根旋敬贈
B. C. ROYAL CAFE
119½ East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定岑兆英、陳季瀛、廖華帝三君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與岑陳廖三君或書記黃啓珉收使妥。此佈。

本社社員領政府養老金者收壹元五毛，過六月以後收三元

中華民國五十吉年元月十五日

社長 伍澤濂
書記 黃啓珉

請乘旅費最低廉途經
檀香山橫濱之豪華總
統輪船往香港

往港單程票價由三百五十五元起包括一切娛樂福食及免收三百五十磅行李費
旅途中有能操華語之職員照料並供應中西豐美膳食使乘客有如歸之感
船上備有電影各種遊藝會運動游泳和乒乓等一切有趣節目使閣下往香港旅程中享受一個難忘的愉快假期
如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
駐加拿大總代理均安號
Quon On Company Ltd., 438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-1025

本報特寫

夏里曼與阮春水簡介

美國與北越和談已在巴黎接觸了第五個回合，今天（五月卅一日）雙方又訂定第六次的談判，茲將雙方全權代表人物的簡史略述於后。

▲美國全權代表夏里曼

夏里曼在美國政府對外交界服務已有三十四年的悠久經驗，他的工作魄力逾常人，已故美總統堅尼地曾有過一段描述他的話，他說：「這位紐約富翁（即指夏里曼），在社會上所兼的職務之多和任事繁劇，相信在美國的歷史中難找得到一個人和他相比的。」

夏里曼現年已達七十六歲高齡，聽覺已差，但他的精神魄力仍如壯年時期一樣，他的耳朵雖然有些聾，但却會在此次談判中對他有好處的，蓋這一次越局問題的談判，可能拖延若干時日，或若干個月，或若干年，在這些悠悠的談判歲月中，如果對方嘮嘮叨叨，採取「疲勞轟炸」的談判政策時，他却可以省得聽取的麻煩。

夏里曼乃在二次世界大戰爆發之前夕，才入美國外交部服務的，直至到如今，雖然中間有些顯斷的時期，而仍在外交界服務的時間爲多。

在杜魯門總統時代，他曾任過商務部長，又曾任過紐約州長，在二次世界大戰時期，他任駐莫斯科大使，後轉任駐英大使。

夏里曼在第二次世界大戰時期和大戰結束後，所舉行的重要國際會議，在美國方面每次都由他率領代表團參加，他之應付國際談判所運用的技術以堅韌見稱，爲美國外交界老練能手。

▲北越全權代表阮春水

阮春水之譯名，先引述本報五月廿五日台北中央社電，陶希聖評論越戰和談之新聞電訊如下：「北越代表原名阮春水」巴黎和談的北越代表團長姓名，頗有混淆，本報前譯苟孫泰，香港報章有稱春水或春宜，更有一報謂春水爲筆名，取意杜甫「舍南舍北皆春水」名句，仍不知其眞姓名，現據陶希聖說北越代表阮春水，姓名俱在，較爲可靠。

●文彬。【上】

▲國際大騙案續有新發展

另一疑犯陳漢祥落網

（台北訊）國際大騙案昨又有進一步發展，和陳振聲同時自香港來台，曾化名愛德華的陳漢祥，已於昨天在長安東路×祥企業公司被刑警人員捕獲，並在其居處搜出可疑的支票一手提箱，約有十數本，現警方正通過國際刑警組織，以最快速度查證眞僞。

與陳漢祥同在一起的尚有一個韓國人，叫李英×，同時被警方傳訊，李英×承認他與陳漢祥，陳振聲等兩人在西貢相識，先後來台，但李某說他是生意人，不知兩人的底細。

警方初步偵詢後，已飭李英×返回，並囑其在本案偵查結束前，不得離境，陳漢祥則被省刑警大隊扣押偵訊。

被捕的陳漢祥所持者爲香港護照，是福建人，但他入境後，曾連續在本市五家大觀光飯店中都訂了房間，所用的假名有英文的和中文的，英文名字有摩洛哥籍的愛德華周，還有加里福利亞的威廉譚，中文假名字有泉×貿易公司經理陳×泉，太平×信託企業公司陳×源，和趙×來等等，警方在其居處搜出的支票，有英國，瑞士，香港，美商通業銀行，以及歐洲部份國家，美金旅行支票等多達十餘本，這些可疑支票，都藏在一個〇〇七式的黑色小手提皮箱內。

據警方調查，陳漢祥與陳振聲自西貢來台，早經警方獲得情報，知道有三人來台，其中一人是陳振聲，另兩人中一人是外籍人士，另一個是華僑，但不知姓名。【未完】

藏屍案疑兇林泰新有兩護照行踪詭秘

依理警方應該會清楚知道，那因爲對於出入香港之旅客。

香港移民局是存有紀錄的，即使林泰新利用數個不同姓名的護照而再三往返香港，警方亦可憑均時其照片而查出者。

而警方現時沒有詳細透露其行踪，祇强調林泰新已離開香港，則顯然有其作用，因此，林泰新目前仍在香港抑或已他往？就不能不引起一般人的懷疑了。

（續完）

香港賭馬投注驚人 去年總額二億餘元

（港訊）稅務司署年報透露：香港人賭馬，投注愈來愈大，去年（一九六六年至六七年）全年賭馬投注額爲二億二千五百八十五萬五千七百三十元，比一九六五年至六六年投注額多了二千二百三十六萬七千六百四十元。平均每一次賽馬，每一個入場博彩者投注達三百二十元，馬會雖然只抽全數百份之四點五但這數字實在已經夠吸引了。從投注數字顯示 香港馬迷實在銀紙多多。

本年十月，下季賽馬開始的時候，馬場的公衆棚又可增加容納入場投注者約三千五百名，整個公衆棚，可容人數超過二萬，新公衆棚的擴建工程，正加緊進行。

是否會在下季增加賽馬次數呢？所得的答覆是不會，是否會在下季使外圍馬合法化？所得的答覆是沒有可能。

馬場新公衆棚擴建工程完成後，將可增加容納三十五百名觀衆。馬會司理鮑愛克語記者稱：早期擴建工程，目的在增加公衆看台的容額，上述數字，乃係鮑氏所估計者，現有公衆棚可容入場投注者一萬六千名。

他透露：擴建工程費要好幾百萬元，工程希望可在今年十月卜〇賽馬前完成。

馬會動用幾百萬元增建可容三千五百人的公衆棚，這筆投資，讀者給計算一下，幾年便可還本。

公衆棚入場每位十元，三千五百名，每次滿額，可得三萬五千元，每〇賽馬二十三次，滿額可收入七十九萬五千元，加上入場者投注額馬會抽取百份之四點五，照稅務司署〇報公佈，去年全〇馬場的投注總額是二億二千三百八十五萬五千七百三十元，平均每一個入場賭馬的人，每名在馬場投注達三百二十元。再加三千五百人投注，每人以三百二十元計，新看台完成後每次投注額多十一萬元，馬會所抽的百份四點五，每次賽馬可多抽五千元左右，全港二十三賽馬，

（以〇代零字）

（未完）

中醫
鳳金林 雄國會
喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618
主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大識小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
PHONE 684-8824
中字皮鞋最好着，最好着係
中字皮鞋，請到利民公司選購
本公司新從北京運到大批模壓和注塑皮鞋，與及丁晴泡沫膠底皮鞋，男女童鞋，嬰兒鞋等，這些皮鞋是我國皮鞋的嶄新品種，防水性極强，輕巧而又富彈性，拉力强而又耐磨，翻覆拘曲也不折斷，可以防潮，工作和走動較多的工人和學生最爲適合，歡迎僑界光臨多觀選購。

華埠 雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國鳴笛裝造廠利器，如德國双孖人廖，廚刀肉刀，樹仔廖，剃刀鉸剪刀刀仔，美國的市打廚刀，偉市裝縫鉸剪，英國INOX刀仔，法國廚刀等利器，各樣齊備，價平貨美，價胞光顧，顧外歡迎。
「開殮館僑胞注意」常有各歐製碗玻璃杯，殮刀，叉，廚房用具等發行」双孖人廖刀樣太多目錄印備函索即寄
實昭立德司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Guan Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
本旅行社。代理世界各國。航空。及輪船客票。經驗豐富。專爲僑胞服務。快捷妥當。在香港設有辦事處。爲來往僑胞及僑眷免費協助辦理手續。如蒙委托定位，寄付行李，無任歡迎。移民客票加幣三百七十八元常有組織集體觀光團，往日本台灣、香港、等地。有意參加者，請爲留意是荷
雪根環球旅運社啓

雲高華 利僑貿易行
LEK IU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
介紹香港最流行日本即食
金錢牌鷄湯麵
壹元八包
另加送壹包
（五月廿七日至六月六日）
介紹期內有效過後即照原價
祈爲原諒
利僑行門市部啓

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳列着多項燦爛新穎物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存戶或開可寫戾紙存戶之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：一年期利息每年六厘八分之五
二年期每年六厘四分之三 三年期利息每年六厘八分之七
四年期每年七厘 五年期利息每年七厘八分之一
本公司提理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與丽街街角
電話：Paone 683-9691 經理：黃鼎南

七彩羽毛雀鳥
七彩塑膠雀鳥
形像逼眞 人人喜愛
懸掛室內 堂煌美觀
李成興純淨蠔油
鷄羹爽滑雲吞
簡建平著譯 林介山 譯著中文本
加拿大1867-1967
僑胞入籍移民參考本
歡迎代理 特價批發
目錄印備 函索即奉
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
電話 683-1724

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，即可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買入多限額證券，共分七種一十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，即付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提取。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需數項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1724
大幫
糉製
臘腸燒味牛肉干
發行
新到
芝蔴糊粉
蜜餞金橘
番石榴汁
鑵頭草菇
鑵頭雪耳
上市
八珍添丁醋
東莞麥芽糖
椒油豆板醬
鑵頭鵪鶉蛋
龍眼夾鳳梨
本地瓜菜，肉品

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
地道國藥抵步！
天壇牌蛤蚧
武溪大補茶
科學新法製造：
北京蜂乳精·滋補强身
天津人參精·益壽延年
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大量批發，隨時供應。

格言

凡事皆當退一步想，遂覺天地皆寬闊，否則憂積於中，可可以銷形，且能致病也。煩惱最能戕人，遇事若能識破則何煩惱之有。

多讀古人書，靜思天下事，乃可斂浮氣而增定力。

★端午節（特）輯★

偉大的屈原

（一）

文化是人類經驗累積的創造物，它把人類超越於禽獸，各民族無論是已進於文明，或尚在原始狀態，都有自己的神話，而神話即是一民族的文化源泉，世界各國都是一樣，并沒有例外，像我們中華古國的文學，在春秋戰國時代，就顯露了南北兩派的分別，不過北方文學發達較早，南方發達較遲，楚辭是代表南方文學一部最早最古的書，楚辭的出世時日，正是中國文化發展得最快最複雜的時代，因此楚辭在中國文學史上劃了一個新紀元，他對於後世，發生重大影響之原因，是由於它包含中國神話，想像豐富，因每一民族的文學發展都經過傳說這階段，而他的新形式，更供給與後世文人許多材料與方法，屈原是南方文學的開山祖師，研究楚辭，必須先明白屈原的身世，思想與人格。

屈原是楚人，爲楚懷王大夫，因他具有幾種異彩的天才：

（一）廣學博聞，

（二）明於治理，

（三）善於辭令，入則與王圖議國家大事，出則接遇賓賓，應對諸侯，頗爲楚王之所信任，其他同列大夫，因忌其才能，竟讒謗毀楚王而見疏，屈原既疏，因思念國家，憂心憔悴，流浪山澤，作天問，九章與九歌，揭示他的宇宙觀與人生觀，不久召還，參與外交事務，他的主張是拒秦聯齊，但懷王因與秦聯親，竟輕身入秦，他力諫不聽，後懷王被困於秦，楚國因是無主，屈原憤恨他的政策不行，作離騷經，有怨刺的意思，後襄王即位，屈原又被讒，放逐在沅湘之間，

端午節的習俗

「端午節」亦曰「端五節」，端者正也，始也，午，五相通，謂正當五月五日也，此外有稱五月五日爲「端陽節」，蓋古人以是日爲陽極之始，或稱「菖蒲節」，以民間習俗於是日以菖蒲掛於門首，或浸於水中，用以辟邪解毒故也，至是日之民風習俗，各地不能盡同，要之，約有下列諸端：

龍舟競渡，端午競渡，原爲紀念屈原之投水，屈原，戰國時楚人，名平號靈均，仕楚懷王爲三閭大夫，三閭職掌王族三姓曰：昭屈，景，原序其譜屬，率其賢良，以勵國士，入則與王圖議政，決宇嫌疑，出則監察羣臣應對諸侯，

遠洋徵婚

如要達成遠洋徵婚的目的，必須透過可靠的當地人士或婚姻服務機構，代爲調查擬攝台的對象，或代爲徵求，從而了解到對方的一切狀況，由客觀方面提供你所需要的資料，

總較兩人直接通訊來得詳實些。

在香港開辦之鳳善美婚姻服務公司，對遠洋徵婚是主要服務的一環，服務機構分設於美國三藩市和加拿大等地，故代辦外埠徵婚工作，在過去一年內，已有五十七對，在七月份有四對成功，十二對展開友誼通訊，這總算值得可喜的事，我們更歡迎對這問題感到興趣的徵婚者提出研究。（完）

△ 端陽書懷

墨淚懷沙謳恨長，湘江蹙節暗神傷。
憂時瓦釜傲雷震，舉世浴塵捲土忙。
賢士正冒榮故國，佞臣胡說亂華堂。
龍舟競渡追思古，標樹騷風四海揚。

▲ 端午詩人節感賦　　溫城黃偉球

其一

多期度林賢超
朋度林賢超

其二

其三

其四

▲ 題五月端午賽龍舟

閩粵名勝古蹟

▲ 光塔和花塔

在廣州的回教徒，每當元更時份便登上塔頂，大聲呼號祈禱風信，這呼號也是伊斯蘭教徒一種宗教儀式。

塔的建築形式與一般的塔不同，一般的塔，多有層級，有盾（木旁）欄，但該塔却沒有，一直至頂都是光脫脫的，形狀有點像燈塔，相傳唐代時，這座塔也是作爲燈塔使用，那時廣州和海外的交通已很發達，那裏正是珠江江邊，每年五六月時份，正是波斯和阿拉伯各國的伊斯蘭教徒的商船隊大量到廣州的季節，那時，教中人夜間則燃燈塔頂，導引航船。

光○的建築技術，是極其科學的，有兩度○梯從○脚總繞而上，直到○巔，每梯約有一百五十餘級，○巔繞○爲欄，其上又建一高數丈疊兩圓環圍頭式的○頂，據說○頂原來有一隻金鷄作風標，這隻金鷄可隨風轉動，以示風向，金雞在宋，元兩代尚存，直至明洪武廿五年（一三九二）爲颶風吹墮後來這隻金鷄被送往南京內庫收藏，該○全高十六丈餘，一千多年來迭經重修，因爲該○是伊斯蘭教建築，平時并不開放隨便讓人遊覽，故該寺和○雖然歷史悠久，有機會進去遊覽的人却不多。

花○建築在榕寺內，又名舍利○，高二十七丈，○形爲平面八角形，分八稜九級，○建於南北朝時梁武帝大同三年（公元五百三十七），距今已有一千四百多年歷史，據古老傳說，花○是不會舊的的確，千百年來，這座久歷風霜的古○還是艷麗如昔，粉紅的○身，襯着朱欄碧瓦，金頂銅鐘，氣魄非常壯麗，這是這些神話傳說只是反映出民間對這座古○愛護的心理，其實在歷史上它也可說歷盡滄桑，（○代塔）

其一　馬立邦

端陽海面賽龍舟，鼓樂喧大水上遊。
兩岸掌聲齊响動，錦標爭奪掛船頭。

其二

回憶昔年珠海遊，時逢端午賽龍舟。
紅男綠女人千萬，奪錦爭觀願始酬。

丹荔

蘇希軾

綠陰深處奮歌場，歟乃斜陽憶醉鄉。
嚼破晶丸醒午夢，咽殘玉液勝丁香。
灣前丹實千株秀，郊外紅塵一騎忙。
正是嶺南風味好，髯蘇今負滿庭芳。

宣揚國粹

許多顧客來信，言及鹿尾羓補丸，試辦庄十元，價值高昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改製小合，以益人羣，蒙顧客慈心指導，感銘良多，即改製小合，內裝鹿尾羓補丸，一百六十粒，價值三元，能服四日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購

鹿尾羓補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒 可能幫助身體強壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試辦庄能服四日氣血虛弱，胃不易消化，數日方有大便，若不調理，何堪切想，請服此丸可能幫助氣血強壯，日日有大便，身體日見強壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸 每盒五元 四十粒 每服一粒 的實驗名 服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助身體強壯，用過方知功効。

消毒丸 每罐三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚咸粒痕癢，各種痕癢爛脚

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

加拿大信託公司 CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

爲照顧吾僑胞利益起見本公司特將各種存欵戶口利息提高如下

支票存欵年息四厘
儲蓄存欵年息五厘半　短期存欵（一月）年息六厘七五
定期存欵年息一年至二年六厘七五　三年至五年七厘

並設有各種保險箱
年租由六元起
及承接香港滙兌

營業時間：星期一與五日上午九時半至下午六時
星期二三四日上午九時半至下午五時半

經理　李炳康

雲高埠 元豐有限有公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到
日本即食麵
此種麵內包含有適口美味
用滾水一浸即可食
每包四安士
每小箱兩打

加拿大 雲高埠
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

大幫運到
祖國各款籐椅　野餐籃
籐織果碟　街市籃
懽迎採購　批發相宜

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教林伯笙又因華區改建是以喬遷於喜市定街三八六號電話六八四三○東四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯笙　助教林伯笙

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

本茶室著名特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉
大小光顧　無任歡迎

△請惠報費　廣告費

逕啟者：竊思本報經濟來源，端賴報費與告白費，以資維持，當茲百物騰貴之秋，紙墨人工益鉅，均須依時支付，素蒙愛護照顧殊深感謝，伏望單到之日，懇爲鼎力勸助，早日如數付來，俾得週轉，則拜賜良多矣。

大漢公報經理部謹啟

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

旅行佳音
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專爲僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，懽迎詢問。

太平洋旅行社 林國良 陳固 啓
地址：片打街東七十一號四樓 電話：683-3658 683-6857

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行

大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近鐵街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C

竹林園酒家
本號開張
齊備食品
名廚烹調
地方雅潔
招待週到
大請小酌
經廿餘年
俱是美鮮
已獲好評
座位適然
事事方便
均表歡迎
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
892 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C
Phone MU. 2-8244

本公司現聘關天才先生爲中藥師，關君係廣東開平人，曾先後在新昌萬草堂，香港利源行，正南行，……等藥材行任職，逾三十年，經驗豐富，僑胞惠顧，願竭誠服務！

加拿大 華埠 **元發公司**
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
大塊粽葉 唐山葱頭
唐山糯米 大肉生羌
花旗糯米 正生南羌
新栗肉干 新水白菓
大粒花生 桂林馬蹄
本土合時蔬菜
域埠苦瓜 毛瓜

特價
去蒂靚冬菇 每磅五元弍毛五
二打庄日本旅行麪 每箱三元三五
新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五
五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五
紅棉蝦子麵 每包三毛八
紅棉大衆麵 每包弍毛
廣合腐乳 每盅壹元壹毛
五花臘肉 每磅八毛

加拿大 **泰興有限公司**
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221
粗·闊·炸麵 中西餐館合用
金晉干麵
清干麵
銀絲炒麵
零沽零行 歡迎惠顧

NOTARY PUBLIC 公證人 證明人
Gordon W. Cumyow
601 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理買賣房產
樂昇號銀行二樓櫥窗夾片打街轉由正門入可乘
電話 MU. 1-6513

柯氏 HUGO & ORRE
曉哥水喉煥汽
本號經理典或裝。各種熱水炉、煤油爐、煤汽爐、電力爐、通渠去水管、在本區經驗有三十餘年。工作安當、價錢克己。隨時廉命。
電話 FR 4-6295 FR 4-6217

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4570
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
僑胞晚上惠顧
請先電約
家庭相
結婚相
護照相
獨有新穎相機 方便顧客

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
最新到
汽車、家庭、八錢或四錢身歷錄音唱帶，包按裝各種汽車立体聲橫、直鍵公道，保證滿意，歡迎外埠 C.O.D.

神雕俠侶

金庸著

第五十一回 魚潭中 (〇九五)

「手扳住鯉魚的上顎，」手扳住下顎，運起內力，大喝一聲，只聽得喀喇一响，那鯉魚的兩顎從中裂開，登時身死。

姑與古墓，不由得一陣長嘆，突然全身劇痛，萬雖忍耐，縱聲大叫出來，兩頭鯉魚本來又向岩上爬來，聽到他慘呼之聲，只嚇得又躍回潭中。

揚過雖將那兩鯉扳死，背上却也出了一背冷汗，綠萼道：「你沒有受傷吧？」揚過聽她語聲之中又是溫柔，又是關切，心中微微一動，道：「沒有，」只是適才用力太猛，雙臂暴疼痛，綠萼覺着死鯉冰冷的身軀躺在岩上，動也不動，心下極是欽佩，道：「你空手怎麼將牠弄死的？」黑暗中便又聽得怎地清楚，「我隨着姑姑在古墓中居住多年，只要略微光，便能見物，」他說到姑姑與古墓，不由得一陣長嘆，突然全身劇痛，萬雖忍耐，縱聲大叫出來，兩頭鯉魚本來又向岩上爬來，聽到他慘呼之聲，只嚇得又躍回潭中。

公孫綠萼忙握住他手臂，另一手輕輕在他額頭撫摸，盼能稍減他的疼痛，揚過自知身中劇毒，縱然不處此危境，也已活不了幾日，聽公孫谷主說要連痛三十六日才死，但如此痛苦難當，只要再挨幾次，必當自盡，然自己一死之後，公孫綠萼無人救護，豈不是慘極，心想：「她所以處此境，全是爲了我，不論身上如何痛苦，我必當支持下去，但願那谷主稍有父女之情，終於回心轉意，將她救回，」他心中眼念一事，一時沒想及小姑娘，別害怕，我想你爹爹就會救你上去，他只恨我一人，對你向來纏愛，此時定然已好牛後悔。」

公孫綠萼垂淚道：「當我媽在世之時，爹爹的確極是愛我，後來媽死了，爹爹就對我日漸冷淡，但他……但他……」她停了片刻，想起了許多奇怪之事，忽道：「楊大哥，我忽然想起爹爹心中是在怕我，」揚過奇道：「他怎麼會怕你？那倒奇了，」綠萼道：「是啊，從前我總覺爹爹見到我之時，神色之間很不自然，似是心中隱瞞着什麼重要事情，怕我知道。」

她從前對父親的神情心中雖覺奇怪，每次念及，總是只道自母親逝世，父親心中悲痛，以至性情改變，但經此一次摔入鯉潭，知明明是父親佈下的圈套，

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST.
PHONE: 688-4136
巴黎髮型，假髮真髮，高尚名貴，特別晚裝，仕女光顧，一律優待，
電髮染髮生頭髮補假髮
巴黎美容院 啓敬

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418
地方清潔 招呼週到
廚師上等 著名特製
廣東羊城 粥粉麵飯
大餸小酌 額外懽迎

譯繕及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
160 E. Hastings St. Vancouver 4

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
幹街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUN KONG SILK CO.
27 PENDER ST. VANCOUVER
崑崗絲光司公
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔廚衣
廚褲男女
衣裳

廣珍首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5813
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

雲高華搜煙通公司
上作妥當，價錢便宜，隨時電話，快來惠顧。
Vancouver Chimney Service
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲街胞服務。快捷可靠。
電話：八七弍·壹〇三九
夜間電話：八七六·一一一二

Sunbeam White
新美味鮮

司公華强
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

KADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER B.C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號編街

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153
榮榮
驚人價目印備
函索即奉
特製驚味
批發全球
味珠專家

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港 皇后大道中一一〇至一一四號

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已頒給社會保險數證件，以代替失業保險數證件，（PLASTIC）將兩面封固，可免起鏽敗或損角，撕裂不易，潮濕雖侵，永久鮮明。
本報現有此等機具，願爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。甘分鐘內，原物立即交還，今時利便優異，每張減收三毛五，（二角五毛）。（外埠郵費，請待數遠證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

驗眼配鏡
家傳配鏡特眼鏡
條紋鏡破碎之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
1614 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

權愛鬼

驗眼配鏡
專家 古屋律氏
A. Gerard Hirschberg
華埠三藩街
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8820

奇異藥水
朱去弟創製
內外各症 可食可搽
皮膚痛科 驅青水面
驅十除年 藥行各國
六瓶壹元五毛 中瓶壹元 小瓶五毛
止痛 必靈丹 每打一元
第一
平安茶 清熱化滯 每封十包 一元
各埠各廠店有售
總批發處：奇異商行 P.O. Box 2397
Toy Yee Agency, P.O. Box 2397
Vancouver, B.C.

劉富記
承辦木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，請照光顧
電話 253-5544
地址：卑路乍六佐治街

請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
（每年加幣壹元）
內容有關僑情、社會、全球華僑、僑胞、文藝、廣告、新聞、文藝、評論、所得盈利，全數捐作公益。
四巷本埠
Name
Address
City
每年壹元，兩年三元。
CHINATOWN
P.O. Box 2397 Vancouver, B.C.

鬬伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

內外各科 各種傷科 痲痺痛婦 各種氣症 五淋五痔 大便尿症 痢疾腫粒 手彈脚腫 男婦婦科 失眠頭暈 補腦身体 奥猶鬱眠 包脫蟲眼 氣血不足症 痔瘡 白毛轉黑 建魂精尿 吐瀉反筋 陝打刀傷 肝胆肚腹 項耳目鼻 厚毛鬚眉 胃心脳 先煮式眞 脚腫傷脚 男婦生育 每只三角 來函問症 鶴髮童顏 四各併明 百種奇病 鶴髮童顏 CHINESE HERBS 10 Lorne St. Penty Room, 110 KAMLOOPS, B.C. CANADA

奇情怪事雜錄

鐵金剛勇 破風雷掌

怪不得她如此歡喜，也果然半點自己的推重，當下慫恿傳她金剛劍法，自此以後，每隔一晚，他就來傳授一次，前後過了半年有餘，她早把金剛劍學完了，劍法化掌法，以掌法配合劍法，把金剛劍配合飛天夜叉羅，這樣無敵了。也感到滿意，從讚她不已。

又過了幾個月，一晚，突然有一個年青男子闖進吳家的後園，邵玉眞自然對他不客氣，但他不肯走，說奉了師父之命到此相候，請求她通融，許他稍待一時，只頃刻過，如果他師父仍不到，他就離去，邵玉眞見他目光純正，自出至誠，也不拒人太甚，許他在園稍候，但爲了謹愼計，她並沒有練功，她不想在一個陌生男子，前洩漏師門秘密，也不跟他多說話，只站荷塘邊，貌似欣賞荷塘夜景，實暗中監視不速之客，三更鼓响，陌生，仰望長天，一臉失望之情，向邵玉眞遙遙一拱手，告辭而去，本來他們只一面之緣，話也未多說一句，無所謂感情，但不知何故，她對他的告辭，竟感到惆悵，似有依依不捨，也似乎覺得有點可憐，想把他留住，不過，她只是想，到底不曾出口，所以，他還是悵然而去。

邵玉眞悵然望着他走過的地方，正感到自一種說不出的感覺，忽然發現有來個黑影自那裏悠悠而現，正要自己這方面走來，她精神一振，揉一揉眼睛，果然不錯，確是有個人影，而且，她認出來了，那是孟元通老前輩，另一個卻是完全會見過的陌生人，他明白了，原來這男子就是孟老前輩，芳心怦跳，立時產生一種非常微妙的感覺，不禁忸怩起來。

剛才還是陌生人，各存猜疑，暗中防備，這時有孟元通介紹，後輩師兄妹，名份不同，情感也就不同，從這一晚開始，師兄妹間有說笑，情感境進得很快，這時邵玉眞已暗暗地愛上了這位師兄。

自此以後，孟元通竭盡所能，幫助師妹練功，隔晚一次，代替師父之職，他們接觸的機會更多，沒師父在旁，說話也方便，感情更加突飛猛晉了。這些經過，邵玉眞不曾向外人說，他只把歷歷劍英的經過模模糊糊的了幾點而已。

一個月後，孟元通外回來了，他帶兩個徒弟描繪了前往黑龍島中情形，又另繪了一幅新的地圖，（二七）

中華民國五十吉年
中國洪門民治黨
駐加國總支部
第廿二屆職員表

正上委 林兆光 副主委 簡建平
執行委 吳一平 王華進 劉德予
李華英 簡國安 伍澤濤
陳文彬 王權稻 雷 組
趙榮義 鄭光蔡 鄭鴻麟
定國 黃國憲 蔣安翹
黃啓琨 李耀樞
候補執委 李顯乘 黃少波 馮士琦
林洪公 周永熾 馬英春
盧啓振 林伯勝 李維廣
廖華帝 副 胡其光
監察主任 木甘泉
監察秘書 林百安 余 喜 呂頌韶
監察委員 林福侃 楊子順 岑兆英
呂禮庭 謝運如 趙華新
林進傑 袁 克 李北進
廖華帝 胡其光 宋甘泉
周慕軾 陳宜談 馬守夫
梁紹怡 鄭炯光 鄭乘治
鄭今後 副 李華英
黃國富 謝運如
黃 滔 黃啓琨
趙榮義 副 李維廣
雷紹箕 周永熾
簡建業 周金滿
李 乘 副 簡建平
陳秋霖 張 其
林伯篤 李北進
組織主任 劉捷予 副 李耀樞
鄭炳權 副 盧文剛
宣傳主任 鄭伯明 盧兆榮
宣傳主任 陳文彬 副 蔣安翹
容炳坤 鄭欽培
鄭如山 黃國乘
訓練主任 簡國安 副 黃 滔
鄭官福 吳如珍
周家甜 唐勒濃
社運主 周玉生 副 呂定國
何錫基 林兆元
林岳生
文教主任 譚子耀 林岳生
林洪公 副 鄧卓乘
謝良樑 鄭而明
劉天昶 關國好
生產主任 王華進 副 吳一平
林 鵬 余自寧
伍偉權 呂定國
吳一平 黃啓琨
法律顧問 廣 廣 廖仁奧
業務顧問全加各慈社：主委 秘書 社長 書記

何雅慈油漆
經驗老手。備有內外油漆。價值中平。
住家電話：八七六 式六式八
日十時後：式五四 壹四式三轉

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 零沽批發索辦歡迎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

684-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大請小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

A & B
HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES
Phone 688-2946
專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天面，溝通簷滴修理或換新，各項木工與三合土工程。
清理溫土庫等，工作精良，價錢克己，親友光顧，無任歡迎。

健氏電髮之家
定街東宮市西八八
電話 254-6626
營業時間：由星期二至星期六
健氏髮型
風格獨具
不需預約
隨到即做
香港名師
電髮染髮
摩登假髮
意滿保證

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
新到
唐山生羌
沙坪粉葛
黑味瓜
去衣綠豆
海折皮
禾虫干
芝麻胡粉
花生胡粉
補腦汁
陸智夫跌打酒
黑鬼油
頑痔消
大竹葉
葵骨企掃
何人可凉茶
小兒克痛片
每逢星期式豬肉、牛肉、雞翼大減價，歡迎光顧。

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
日過一日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，兩滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

梁慧超 266-8702
片打實業公司
專租收代 揭按屋房 買賣業實 號業總各 匯代款本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一强 FA 5-1844 黃劉慧貞 277-5841
陳季綿蓉 321-6213 梁鐵武 325-3757

梁春廣 266-8702
商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 代收租項
▲五組聯房入息屋，近乃麼街湖邊，入息甚佳，取價叁萬三千九百元。（問李華英）
▲近唐人街三層磚樓。樓上有房二十八間。冷熱水喉。樓下好。舖面入息甚佳。開價三萬八千元。先交壹半現款。（李華英）
▲大年新三個睡房屋。位近一街夾零馬機連餘。銀雪櫃一併出賣。取價式萬四千元（黃劉慧禎）
▲魯拔街全部新屋。兩年新三個睡房。街角位置。全價三萬三千九百元。（梁鐵武）
▲跑路樓下舖面樓上二組聯房屋主住。另有十八個房出租。每月入息四百七十元。全價式萬九千五百元。先交萬四千元。餘充銀期。機不可失。（李華英）
▲名數屋列珠住宅區。大年新。四個睡房及遊戲室。書房近學校及巴士。全價五萬五千九百元。（梁一强）
▲近西門莘莎大學新屋三間。隨時可搬入。三個睡房。屋積一千四百丁方尺。實二萬八千五百元。四個睡房三個廁所。屋積二千二百尺。實三萬四千五百元。（梁岳雄）
▲雲西區近士丹利公園十層四十一組柏文樓。每年入息大萬五千元。取價四十七萬五千元（梁春廣）
▲西雲哥華埠海濱位置。六十二組名貴聯房。每年入息十二萬元。全價九十萬。（梁慧超）
▲十二街西近屋街十式組柏文樓。每年入息一萬七千元。全價一十萬零五千元。（梁一强）
▲域多利街新好屋每層兩個睡房。全價三萬四千五百元。（梁岳雄）
本號代理人春水鋼房屋汽車保險各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

訪英雄相命
專究命理相格學紋
占卦擇日地理屋場
男發動線應變線異途線
女婚姻線是非線兒女線
時勢造英雄英雄造時勢
富貴本天成莫道窮漢無顯宦
柴華原造命須知赤子會爭雄
寓唐人街新亞旅社片打街東壹百號候教
電話 685-9054

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
T.V.工作
保證三月
華僑特價
兩元
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4TH AVE.

光日袁
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店
殘館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律權迎

獨市中西餐館生意
連實業出賣
亞省式號路與四十九號，交叉路必經之拉卡夫埠中心，買賣市場集中，學校，本店位置正街雙舖面，天然地氣，來去水，尾端四聯房屋壹間，現因年老，人力缺乏，有志雪斯業者，函商面議均由尊便。
Joe's Cafe, P. O. Box 235, Rycroft, Alta.

殘館連實業出賣
生意向來興旺，今因股東不和願割愛將全盤出賣，如有意者，請來面議，書信莫問。
ROSE BOWL RESTAURANT LTD.
CAMPBELL RIVER, B. C.

注意
有工廠用之摩打衣車學，請於下午五時後，電話：式五三·八一〇一

專上門修理雪櫃及家庭電器用具
具政府合格證書
馬君寰
收費特廉估價免費 電五八壹〇壹八〇

STANARD
修理服務公司
電話：685-7022
專門承接普通清理煖爐天蓋墻壁等工作。蒸汽洗濯免費估計。

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
鹹甜美點
即日應市

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525
有香港名師
做特別小菜
有南北美点
爲僑胞服務
有口福享
打牙祭

女中醫黎蓬民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寬哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
145 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話：682-1078

點市頓問實業公司
Market Real Estate Ltd.
10215-97 ST EDMONTON PH. 429-2584
朱成鈞 LOUIS GEE 晚 488-2983
本公司專營
買賣房屋柏文
文生意園口
柏文地皮
代理各種燕梳按揭等
建築新屋宇
新柏文
僑胞光顧 無任歡迎

富豪汽車公司 華人代理黃莊利
法國名廠製造
年樂牌
美麗耐用
RENAULT
瑞典華麗汽車
富豪牌
VOLVO

JOHNNY WONG
歡迎僑胞親戚臨參觀試車
Vancouver Volvo Sales
1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.
電話：682-4708

李乙青身體違和 各親友紛致慰問

（沙省市役汗埠訊）本埠僑胞李乙青君，於五月上浣，偕同兒孫往此間南邊之政府湖畔垂釣，得魚弯極而歸，途次發覺右手稍端頗倦，當時以爲拋擲魚杆所致，及言語不清，越晨卅鐘端浮腫，言談益難，始知有異，甚驚，急電站黃新興西醫診治，檢驗後，斷爲腦血管閉塞症。雖無危險。但不可多用腦更勿勞動，配藥着他在家靜養，三二星期便可恢復健康云，在這期間，有埠中僑領等趙廣文先生，惠贈生花，親臨慰問，又親友馬廣智，黃玉瑯，陳永楚夫人，黃新興醫生夫人，胡枝梅女士，鄧崇鎰夫人，護士全體姑娘，陳稜中，關鐸泉，潘士端牧師，黃禮，關崇亞等君，先後來函，或電話或親友問，殷切垂注，關懷問候，聞李君現除右手指不能執筆自如之外，其他部分，完全復康正常，對上述各位姊妹弟兄，願神與他們同在表示哀心感謝，順此致意云。

馬華軒入院療治 經康復回家休養

（點間頓訊）本埠僑領中華會館主席，國民黨分部委員，馬氏公所主席馬華軒，日前因患盲腸症，入醫院施手術後，經過良好。據馬君謂，在院期間，僑胞遠近親朋關懷，或親臨或函電慰問，藉以迅速康復。經於昨廿五日出院，回家休養云。

又訊：雲埠馬氏總公所主席榮騰夫婦，因往卡技利參加其襟兄林光耀伉儷金婚紀念，順道駕臨拜訪親友。各方新知舊交，以馬君前曾台山會館購置實業，聲譽，不辭跋涉，駐足本埠數天，深荷邑僑朱進湛，陳皋鳴，馬鏡河等協助，駕車遍往鄰近各埠勸募收穫甚佳，此次舊地重遊，連日友誼聯歡會同人，馬氏公所昆仲，設筵歡待，彼此互談各地僑情，知無不言，馬君記憶力强，所報導一切，甚感興奮，聞馬君夫婦，定於廿八日遄返埠云。

別墅開放日

學校有開放日，消防局有開放日，連警署也開放過，就是可惜，一些漂亮的別墅，從來不開放，如果別墅能夠開放幾天，讓大家進去參觀，我看，那就比能夠上戰艦去走走還要令人興奮。

見過電影裡邊的古老大屋子沒有？「氣蓋山河」那間怎麼樣，阿倫狄龍和跑進去轉呀轉，樓梯轉呀轉，房間多呀多，這樣的大屋子多有氣質。還有，「古堡魅影」的那座古堡又怎樣，又神秘又恐怖，可是，如果能夠進去走走，即使，很怕很怕，也是開心的。

外國是很多古堡，大別墅，大教堂，古老建築的，這些很神氣的建築物有的現在變作了博物館，有的變作了旅遊勝地，一些沒落的貴族內爲古堡銷費太大，就收入場券供人遊覽，這樣，能夠見識見識古老建築的人就很多。加上一些臘像院，大公園，學生們真不愁沒地方去。

但我們這裡是一個小小的城市，能夠參觀的還不外是報館，汽水廠，能夠上戰艦的實在是少數：而每年的夏天，可能娛樂的也祇有入入夏令營划划艇，游游水：冬天爬爬山之類。

每當經過一些漂亮的別墅時，像淺水灣那座，就不禁神往了。它總是把每人帶回到中世紀去。騎馬的武士啊，美麗的皇后啊，就活起來了。但裡邊是怎樣的呢？裡邊有沒有柱，壁上有沒有畫，樑上有沒有花紋，而那覆蓋着小圓窗的花藤，明春有沒有開什麼顏色的花呢。

塘西花月痕 第四十三節：「詩妓」紫蘭花小史

（續昨日本報）五七五

那時祇有最名貴的座位有「翳號」，帶票入座，其他「椅位」「板位」，先到先得，戲票不是根據座位苦于出售，旺台「的戲班，後至者常要企立，有等「大癱」的戲迷，往往於日戲散場後，即絳湧入來「霸位」，寧可帶飯來吃，漫無秩序，可憐復可笑。

散票後即售「二場」，大概照原價的半數，「三場票」差不多是「打戲釘」，距散場之時不遠，循例給多少錢，便可入內觀看，有位則坐，無位則「企」，聽說「打戲釘」的收入，接作夥伴「下欄」。其始戲院本無二三場之分，演至十時左右，便可以「打戲釘」，收多收少便算，後來有等觀衆靈機一觸，扭其「數口」，覺得開場一定無甚精彩，看小幾場不要緊，打戲釘之時，正是戲肉的開始，所費有限，可謂金約，又何樂而不爲？戲院及戲班見打戲釘份外人多，情形殊不妥，影响收入不少，這才想出二場票的辦法，要收「半價」，事實上這是全劇的精華，觀衆亦佔便宜，不過許多戲迷都喜歡看戲看全套，不會計較數口，除非有事羈身，不能早到，才買二場票。」紫蘭花是唯一戲迷，急何能待，但三婆是鄭買辦的特派員，紙來看戲，追隨左右，暗中監視，想找個機會，入後台會晤也不可能。

至是心生一計，她知道三婆爲人，極貪小利，記得有次見了百元面額的港紙摩數回。愛不忍釋，決定施行「銀彈政策」，拿出百元「港紙」一張，塞在三婆手中，溫言慰藉：「這區區一百元，是我送給你買戒指菜的，你老人家身子不妥，還是休息一下好。你想打戲釘，未嘗不可，不過我已買定戲票，還去太可惜，不若便宜了阿柳，叫她陪我先行，你喜歡四點鐘之後，來戲院找我也好……」

全加大選 陶雲高選 杜華南選 區氏 良

汽車兩架半賣
61 Ford, 61 Corvair, 有意者請於下午四時後電話 253-1003 洽商。

鐵行生意兼架生出賣
并有住宿房間，兩間機房，兩間小屋，全價四萬元，些少定銀，與後列洽商。
R. Graham, Mount Currie, B.C.
電話 894-6365 洽商。

宜夫婦管理花園屋內
內外工作每星期僅兩日工，兩睡房住屋，煤油煖氣爐，各項均有供給，住宿在內。另開始薪資每月式百五十元。
電話 574-5454 洽商（屋主交車話費）

業權清楚住宅出售
位於四十一街夾KNIGHT ROAD附近，減價三萬元現賣。電話 321-2501 洽商。

◎哀謝

先考諱德酬字燦世黃公府君痛於中華民國五十七年五月七日壽終正寢積閏享年九十有五歲不孝隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月廿四日在暗市殯殮館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷承台山寧陽會館，黃江夏德堂，暨宗親戚友惠賜輓儀花圈誄詞親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感是此鳴謝

未亡人 鄺氏 拭淚稽首
孤子 光貴 光榮 泣血稽顙
媳婦 李氏 李氏 葉氏 泣淚稽首
孤女 瑜珍 適葉門 泣血稽首
女婿 葉求恩 拭淚頓首
男孫 振華 振强
英華 栢安 拭淚稽首
女孫 美華 雪華
美英 美秀 美琼 泣淚稽首
男曾孫 偉明 拭淚鞠躬
外女孫 美嬋 秀嬋 拭淚稽首
惠賜芳名 恕不開列

◎代謝

先義兄謝永煊開平赤坎潭溪鄉大湖塘村人不幸於五月十六日在醫院逝世積閏享壽九十有二歲其家人遠居祖國其喪事由卡城氏治黨於卡城謝氏昆仲辦理祥於五月廿二日安葬于卡城華人墳場叨蒙各親友黨誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感是此致謝

（厚惠芳名恕不另登希諒）

卡城民治黨 謝氏昆仲 代謝

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
十二月一日起遷新地址
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處八位經驗豐富屬員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

本公司
爲加國百貨公司
貨價折扣制始祖
本公司折扣價時常
爲全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨真價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司曾替華埠華
友服務四十餘年。
ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER 25 WEST HASTINGS
NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

必定平定目價
一唯的平定宗旨

WOODWARD'S
活活百貨公司
華人菜瓜 平賣三天
雲埠市中心
域多利埠 錦碌埠
五月廿一 六月一日
星期四 五 六
生鮮檀香山
荔枝
每磅
八毛九仙

活活百貨公司
WOODWARD'S
五月三十日 卅一日 六月一日
星期四 星期五 星期六
週末特別平賣
活活公司以最廉價目，供以各名厰的家庭須要器具，俱屬上等質料，服務週到，節儉特多，包令滿意兼保證物實實與代價相司。
活活公司僅供以名厰嗲頭，如
★ ADMIRAL ★ PHILCO ★ PHILLIP
★ McCLARY-EASY ★ RCA VICTOR
★ INGLIS ★ WESTINGHOUSE
是星期週末特別平賣
HOOVER DIAL-A-MATIC吸塵機，壹物兩用清潔機，可以橫置或直立，其特點有三度吸力清潔部份，有各度數抽吸調節器，兼全部應用器具。
特別平賣九十九元八毛八仙

馬車競賽
現已開始
由五月廿一日
至八月廿四日
每逢星期二日。六日。
晚間八時
星期二晚婦女免費入場
每晚：兩場 QUINELLA
兩場 EXACTO
HARNESS RACING
PATERSON PARK LADNER
馬場地點：經屋橋及鳥海底隧道跟隨往搭域多利渡船之路線便可直達公共汽車從長途公共車站七點起程（免費停車場供應）

黃埠俠公證人社行旅
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
△移民機票加金叁百七十八元 代填格表各機票可分期付款
香港遊覽機票八百元，遊覽費二百大十叁元
△六月廿八日東亞研究團往香港 個人旅行隨時起程
△十月廿日双十遊覽團往香港
△雲埠往三藩市多拉斯維加斯（賭城）遊覽來回機票包酒店由一百五十元起。
△雲埠往蒙特利可博覽會及紐約旅行來回機票式百八十四元
△代理保險簽證蓋印文件法衙傳譯
△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務
旅行社經理黃永祥

湯天豪
HOWE TONG
產業買賣
電話：住宅 325-0527
公司 733-8181
Rutherford McRae Ltd.
1774 West Broadway,
Vancouver, B. C.
▲八組亞柏文二間，全新，有騎樓，近大街，車站，商店，年入息約壹萬二千元
▲23組亞柏文，全新，有騎樓，地下停車場，近大街車站，年入息約三萬八千元，值得投資。
▲37組亞柏文，平均 $10,800 一組，全新有騎樓，地下停車場，升降機，近大街車站，年入息約五萬九千元，僅十式萬現數就可買得。
▲殘館壹間，市中心區，六十座位，傢俬用具如新，舖租僅式百元，此約尚有五年半，開價一萬九千元，生意有前途。
▲商業樓，緬街夾四十九街，兩間舖位和兩組廚房，看似新，好位置，年入息約七千元，僅須現數式萬五千元，貸數利息入厘，買抵買。
▲旺街商業樓，位喜士定東街，看似新，八個單位收租，因業主急需用錢而賣，年入息約壹萬七千元，僅需現數五萬五千元即可買得貸數利息七厘。

new!
ARRID
EXTRA DRY
new! anti-perspirant spray
亞列抵抗流汗特別噴射乾水露汗
與其他水露所不同的
因含有鋁質氣化物
（抵抗流汗活動要素）
制止臭氣廿四小時

INVESTORS SYNDICATE LTD.
投資經營
BUSINESS PHONE: 526-3725 HOME PHONE: 325-8810
INVESTORS MUTUAL FUND
資金互惠
INVESTORS GROWTH FUND
投資增長金
INVESTORS INTERNATIONAL FUND
國際投資
EDUCATIONAL FUND
兒子教育基金
REGISTERED RETIREMENT SAVINGS PLANS
掛號養老金以節省入息稅
ACCUMULATED PLANS WITH INSURANCE
分期投資附加人壽保險
FIXED GUARANTEE CERTIFICATES
重利担保儲蓄券

胡榮熙
HENRY H. WOO
B. COMM. FINANCE
INVESTMENT COUNSELLOR
商業經濟財政學士
投資顧問

綜合新聞

自由黨設華區辦事處 歡迎僑胞駕臨補登記

（雲訊）雲埠中區自由黨競選國會議員候選人，朗。巴斯佛先生，雲東區候選人，羅拔。堅爾地先生，鑒於六月二十五日全加大選將近，該兩區華裔選民衆多，於昨該兩區候選人聯同熱心同情自由黨人士，及華裔黨員組織自由黨華區辦事處，門片打街東一二三號，聘有專責人員在場專爲僑胞服務，辦理有關一切選舉事宜，請僑胞注意，如果你是加拿大公民，年齡是在二十一歲以上，仍未有刊登你的姓名於選舉名單冊內，可請駕臨到華區自由黨辦事處補登記，手續極爲簡便云。

穎川獎學基金會開會

（雲訊）本埠陳穎川總堂福利獎學基金委員會，茲有要事待商，特定於六月二日（星期日）下午八時，在該總堂召開職員會議，希該會職員依期撥冗出席，共策進行云。

江夏總堂改期選舉 寔業保管委會職員

（雲訊）此間黃江夏總堂，原定期昨二十六日，召集雲埠堂員，投票選舉江夏總堂文獻學校實業保管委員會職員，因前日所選決產生候選人辦法，未盡普遍，爰約該總堂校會，開聯席會議，議決只定產生候選人辦法，即由各會盡足義務堂員，先行報名候選，並改期於六月十六日（星期日），下午七時至九時，雲埠堂員投票選舉之該總堂經於廿八日，依照該辦法，分發候選人報名册，於各族各團體，房口，暨宗人商號，以便該總堂堂員，報名參加候選，至報名截止日期，爲六月九日云。

千葛礦務積極開採 雲島各地金屬礦藏

（雲訊）千葛礦務公司，最近積極進行採礦公作，尤其是進行了有限公司及招股以來，更加緊急進行，最近已在雲島發展採金及銻礦工作該處之營房已經拆除，而改建直升降機機場，按照其公司之主任工程師的計劃幹去。

千葛公司同時又進行用地質化學方法及磁學儀器測量該公司六十二處之地段，結果，表示出，該等地方藏礦甚爲豐富云。

愛蓮總公所紀念盛況

周愛蓮總公所於昨廿六日，舉行成立第四十二週年紀念慶典，嘉客盈堂，氣氛融和，盛況光昌，該所禮堂早已裝飾一新，彩花宮燈，相映交輝，富有東方色彩，演講台綴以小川，秉德，常瑞，瑞趙，片打花舖致送鮮花，（未完）

王孝篤親公所收到 熱心昆仲樂助經費

（續）：舍路元老陳玉鈿美金二十元，陳森十二元，舍路陳贊大十元，陳星泰十元，紐約袁永勝文孫彌月喜助經費十元，點城胡肇輝十元，袁炳八元，袁奕參，陳星泰，陳善猷，以上六元七角五分，陳勝才，胡松就，以每每六元，陳顯儀，胡世建。胡其光，胡結儒，陳厚宗，陳植之，陳慶堂，陳文健，袁奕茂，陳積文，胡羅毓，陳軒文，舍路陳榮富，以上每五元，袁龍有共四元，陳天相四元，胡付溱，袁鑑民，胡均棠，袁葉煖，袁永昌，陳業三，陳灼賢以上每三元，陳象偉二元，該所同人，萬分謝意。（完）

滿城余風采堂省墓

（滿地可訊）：本埠余風采堂，於昨五月十九日舉行掃墓，是日下午二時，男女宗親齊集堂所，僱用大型汽車，前赴公共墳場，敬備三牲酒醴果品生花寶燭等，祭掃已故昆仲之墳墓，藉表追思，祭畢乘車返抵堂所，共進酒會，席間閒談家常，洵盛會也。

華人路德會聘新牧師

（雲訊）：華人路德教會聘定新牧師楊光寧，主持教務，楊牧師在日底由點問頓抵達雲埠，並定於六月二日，下午三時半爲楊牧師之授職典禮，希該會全體教友邀請各位朋友如果有空，請到來參觀。

又該會之英文班及入籍班全體同學舉行歡迎楊光寧牧師晚會，定於六月八日下午七時，節目豐富，電影助慶，請各位舊同學勿忘記來參加。

漢升會各界賀金七誌

（雲訊）：本埠漢升體育會，本月十八日舉行成立第廿八週年紀念，六誌前報，現收到各界致送賀金計有，七技利黃寶琛，良石，榮照每一十元，竹林園大酒家，卡城李宏超，點城李炳耀，朱國器，黃樂安，柯京黃席庭，其光，黃潮勇每十元，林時青，林振雄，鄭沃煌，盤潮進，汝佐，煥彬，子銳，昭會，官社伍浩禮，君鉅，國光，子仁，崇煖，永源，西村國祥，錦成，鄭進良，恩平青年會，徐業波，鄭炯光，鄭偉疇，梁培傑：黃滔，國忠，啓瑞，東合，其祿，元發公司，余風采總堂，馬政活，鄭鴻憶，黃培，文池，開平總會館，洪門民治黨，關文强，李俊榮，許務本，李耀桓，呂頌韶，楊水，梁牛，海鋒會，文頌，馬炯常，沙堆僑安總會，鳳凰飯店，馬朝棟，新華僑酒樓，黃池，卡城潘仲謙，黃國藩，偉棠，片市魯別名勳，名贊，金悅，炳儒，滿地可黃雲山公所，美國大埠蔡肯眉女士每九元，五元以下者甚衆，恕不盡錄。

查漢升此次紀念游藝會，除惠賜賀金者外，尚有黃雲山總公所，（未完）

全加大選 杜選區 陶雲南華高選 氏選 艮

訪尋家父陳仍就

乃廣東新會縣橫水長江村江美里人，久疏通問，今欲知近況，如有親朋戚友，知其下落，或其本人見字，請電話雲埠黃宅 321-9396 或致函 16 Carden St, Guelph, Ont., 爲感。

女 陳麗華謹啓

小巨型雜貨肉店 出賣或交換

位於雲埠劃定柏文區，適合家庭式經營，上等架生田具，好生意，上等貨品，因康健問題，迫要出賣，取價式萬元另存貨，接納以較細的商店交換。電 433-6833 與 Mr. Harper or Mr. Coburn, 洽商。

對于電影有興趣者 請剪用此券

華民猜謎 第四期 六月九號截卷

春夏秋冬有四季 男女戀愛成密侶 百花盛開好嫁娶 花香旖旎伴深閨 □□

出式個字成一句限六月八九號到達雲戲院歸戲入場收習五毛過期作廢

香港樂聲錄音唱帶公司 LUCK SOUND 639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

舞台實地錄音 多情孟麗君 新馬仔 芳艷芬 主唱 紫釵記 大戲 任劍輝 白雪仙 主唱 道友悟前非 粵語 曲詞對照 南紅 主唱

裝修油漆公司 昌記 承接坭水木工傢俬 私各等大小工程 忠誠爲僑胞服務 工作快捷妥當 電話 六八五·五九二七

華高學 華新書局 英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

成功之路 屈武折著壹元六毫 南朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫 古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五 國語時代曲名歌千式首式元式五 世說新語 劉義慶著壹元八毫 失望的靈魂九毫 海音壹元孟君 愛人的日記 孟君著壹元四五 占士邦間諜金手指 艾文著壹元六 黯黯的小湖 叙鄧著壹元式毫 安妮·法蘭克日記 一捷書譯九毫 戀愛十年式元七一代尤物式元壹 豪門怨婦式元六海角驚魂壹元七 沉淪壹元五毫五 以上俊人著 男女偷情的秘密觀齊主 壹元六 女性衛生手冊 白衣著壹元八 西洋艷異王孫著一至五各壹元六 性愛的泉源 慧娜著壹元四五 女記者手冊七毫 王子八毫亦舒 二世祖艷遊扶桑元 戀滄海客六毫 二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

實業保管委會 華僑 華人 實業燕梳有限公司 實事實業

伍澤森 專務所 伍澤森 專業秀美 專務所

288 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濤 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-388° 鍾天賜 876-4575 鄭養福 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 總本號成電話詢問

伍澤森 伍澤濤

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶劫等各項燕梳，價錢公道，辦事快捷，如需保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉駕到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

(一)近賽士字公園住宅，三睡房，潤大客廳飛房，自動暖氣熱水，開價一萬八千九百。伍澤濤

(二)近緬街五廳房十四年新，有車房，七車另有兩房及水則，五十尺地德二萬一千七。間鍾天賜

(三)街角小型雜貨店，生意百元以上，適合一庭主婦經營，舖租只七十五元，長批，平賣。伍澤森

(四)東區四廳房住宅，土庫有一睡房，自動熱水煖氣，開價一萬六千二百元。請問伍澤濤

(五)近乃麥街四個睡房石米增靚住家屋土庫另水則，新車房新電線水喉，壹萬六千九。鍾天賜

(六)西區近四十一街靚屋，一廳兩睡房，有飛廳，土庫有合法聯房可收租，開價式萬大。伍澤森

(七)西區華麗住宅，三睡房，潤大廚房及客廳，另土庫有廳房，冷煖調節游泳池。詳情問伍澤濤

(八)葉舖街間每日牛意由百元至七十元，另有飛館兩間生意由百多元至叁百元。詳情問鍾天賜

(九)近乃麥街光猛靚屋，面對公園，潔淨堅固，隨時入伙，一廳三睡房，壹萬六千七百元。伍澤森

(十)英妮商業樓，每月入息六百餘元，有長批，穩賺投資，先交式萬五千元，詳情問伍澤濤

(十一)華埠靚屋自住壹層四廳房另貨壹層收租，各自廚房，新式暖氣，僅一萬零九百。鍾天賜

(十二)五十尺濶孖屋，十五年新，壹廳兩睡房，各自門口出入，各電鐘煖氣，近華埠，式萬七。伍澤森

(十三)新屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情請與伍澤森冷商。隨時歡迎詢問

(十四)近緬街二年半新大廳房上等屋，西人業主現有按揭，僅七厘半息，全價式萬五千九百元。鍾天賜

(十五)中西餐室兼營外賣，適合兩夥計或夫婦經營，全價五千五百元。詳情請問伍澤濤

故宮春秋畫冊精品圖 國父孫中山先生畫傳 廿幅六元 壹元五

月捕彩色 漢英對照

一劍邊江湖卅五冊金庸十式元式 迷宮魔劍廿冊 諸葛青雲十式元大 劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大 彈劍江湖十式廳諸葛青雲四元式 斷腸刃九冊倪匡客 叁元壹毫五 聚騎士六冊柳殘陽著 十元四毫 情天新魂廿冊 諸葛青雲 式元八 十元 幽靈谷八冊 方琪 式元八 黑風旗十六冊 司徒燕 五元六 血花魔幻廿二冊伴霞樓去八元八 關西刀客傳十七冊平松鶴 叁元四 血海殘魂廿冊孤獨生著 七元 金鼎游龍十壹冊諸葛青雲 叁元八 血洗毒鶴潭十二冊鐘鼓樓 四元式 碧血金釵四十九冊金童 十七元式 尼龍草編織法高碧珊著 五毫五 如花美眷九毫 壁色犬馬九毫何行 艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫 女人的買賣 白衣著 壹元壹五 斗室元三 吃月亮的人元四依遠

達雲戲院 華民電影社映

150 E. HASTINGS ST.,

六月一號（禮拜日）十二點半至十點半

大鑼大鼓 古裝歌唱 俠義打鬥 倫理奇情 玉女金剛 陳寶珠 呂奇 吳君麗 奧君綿 任劍輝 林家聲 方心靚 夾伯卿

社會悲幕 女人的陷阱 繼艷卿 呂錫貴 吳楚帆 黎灼灼 陳寶珠 李紅 柳青 蕭芳芳 白瑛瑰 女

封神之一 梅山收七妖

六月壹號（星期六）十二點半至十點半

話電址郵社民華 用同舖花信貞龔興 Phone: 733-5304 3024 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B.C.

找尋職業良機

長久與暫時性

B. C. FERRIES SWARTZ BAY, TSAWWASSEN, HORSESHOE BAY DEPARTURE BAY

Pantrymen 每月工資四百四十元，須有配備食品經驗，最好兼有救生艇憑照。

Pantryman 助手，每月工資四百壹十元，須有配備食品經驗，最好兼有救生艇憑照。

以上職位屬 Competition No. 68-363 申請者必屬加籍或英籍公民十八歲以上，并自願來往渡輪終點車輛，申請格式紙往後列領取。Civil Service Commission, 411 Dunsmuir St., Vancouver, B.C. 于壹九六八年六月七日前交回 Mr. W. T. McLaughlin Personnel Officer, B. C. Civil Service Commission, 816 Wharf Street, Victoria, B. C.

梁祺 LEONG KEE 227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B.C. 電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。地址：卡路街二二七 電話：六八四·三五八七

青聯 隆重放映兩套精彩動人偉大巨片

彩色戲曲 武打片 「雁蕩山」 全部動作 絕無唱詞

中國京劇團來加演出時曾演出此劇，大打北派，全所未見。

同場加映 東江之水越山來 工程偉大 粵語說明

請看祖國興建東江，深圳供水工程，爲港九同胞解決用水困難。

時間：六月一二日十一二時正壹場（趕映壹場 請早臨場）

地點：喜士定街東二三八壹號奧林比亞戲院

加拿大資源銀行 The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此等貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在港找換五五七五 最近美民在港找換六〇五五 港幣滙價每百元十七元八毛

南洋商業銀行 （香港註冊）

香港銀行業務一切經營 經營銀行匯兌權

本行辦理華僑服務部

華僑匯款 速迅 解款 —全國通匯 利便 厚息 —安全保密 當妥 快捷 —隨收隨解

華僑存款

香港解款

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房產、信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項、協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件、其他各種業務委託洽詢事項均竭誠安爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行 香港德輔道中一號A NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD. 1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）